

于都方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李榮 主編



于都方言詞典

李 榮 主編

謝留文 編纂

責任編輯 馬鎮興

出版發行: 江 蘇 教 育 出 版 社

(南京市馬家街31號, 郵政編碼: 210009)

經 銷: 江 蘇 省 新 華 書 店

排 版: 中國社會科學院語言研究所

方 言 研 究 室

印 刷: 南京愛德印刷有限公司

(江寧縣東山鎮金箔路203號, 郵政編碼: 211100)

開本 850×1168 毫米 1/32 印張 11 插頁 4 字數 385,900

1998 年 12 月第 1 版 1998 年 12 月第 1 次印刷

印數 1—1,000 冊

ISBN 7—5343—3412—8

Z·91

定價: 29.40 元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤, 可向承印廠調換

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生
成 員 (按姓氏拼音爲序)

陳鳳英	李 榮	繆詠禾
王建邦	熊正輝	徐宗文
楊牧之	葉祥苓	張振興
趙所生	周 方	

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮
副主編 (按姓氏拼音爲序)

繆詠禾	熊正輝	徐宗文
葉祥苓	張振興	趙所生

分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：（壹）本地的沿革、地理與人口。（貳）本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。（叁）本方

言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調爲序。爲了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是爲序。

一九九三年一月

引 論

壹 于 都

于都縣位於江西省南部，地處東經 115°11′—115°49′51″，北緯 25°35′48″—26°20′53″，東與瑞金、會昌二縣接壤，南與安遠縣相連，西與贛縣毗鄰，北與興國、寧都二縣交界。縣境南北長 83.25 公里，東西寬 63.33 公里，總面積 2893 平方公里，地形以低山丘陵為主。全縣農業以種植業為主，傳統手工業的“三錘三匠”（打鐵、補缸、彈棉絮和木匠、篾匠、泥水匠）名揚省內外。

于都舊稱雩都，歷史悠久。素有“三省往來之冲，東南之一要區”之稱。秦始皇統一全國，分全國為三十六郡，雩都屬九江郡。漢高祖六年（公元前 201 年）灌嬰平定江南，設豫章郡，郡治南昌，雩都始設縣，以北有雩山，取名雩都縣，治所在今于都縣西郊鄉的古田，屬豫章郡。漢獻帝初平二年（公元 191 年）析豫章郡之廬陵縣為郡，雩都屬廬陵郡。三國吳嘉禾五年（236 年），分廬陵地置南部都尉，雩都屬之。晉武帝太康三年（282 年）廢南部都尉置南康郡，雩都屬南康郡。唐高祖武德五年（622 年）改南康郡為虔州，雩都歸虔州。唐太宗貞觀五年（631 年），縣治毀於洪水，始遷入灌嬰壘（今縣城）。宋高宗紹興二十三年（1153 年），改虔州為贛州，雩都屬贛州。從元朝至清朝，雩都一直歸贛州管轄。1949 年雩都解放，1952 年 8 月起，雩都歸贛州地區管轄至今。1957 年 6 月 1 日，改“雩都”為“于都”。

自漢高祖六年建縣至三國吳嘉禾四年（235 年），雩都幅員遼闊，縣境範圍包括今于都、寧都、石城、安遠、瑞金、會昌、尋烏七縣，以後其他六縣陸續從雩都分出。三國吳嘉禾五年（236 年），析雩都縣東北之白鹿營，設陽都縣（今寧都縣）。南朝梁大同十年（544 年），析雩都之南鄉設安遠縣。五代南唐保大十一年（953 年），升雩都瑞金監為瑞金縣；同年析虔化〔隋文帝開皇十八年（598 年），寧都縣改為虔化縣；南宋紹興二十三年（1153 年）復改虔化為寧都縣〕之石城為石城縣。宋太平興國七年（982 年），析雩都九州鎮之地設會昌縣。明萬曆四年（1576 年）析安遠雙橋、石溪等置長寧縣（今尋烏縣）。

至 1985 年，全縣有 25 個鄉，3 個鎮，總人口 678,029 人。全縣有漢、畚等十二個民族，其中漢族占總人口的 99.59%，畚族占 0.4%。據今存的族譜記載和縣地名普查資料，居住在縣境內的各姓的祖先，大都是唐以來從北方遷來的，但都極少

直接遷居于都，多數是幾經周折，最後定居于都。

本詞典記錄的是于都縣城關貢江鎮的方言。于都全縣通行客家方言，屬客家方言于桂片。從 1991 年至 1995 年，筆者先後五次到于都調查方言，發音合作人主要有兩位：宋定坤先生，1991 年記音時 67 歲；朱政光先生，1991 年 77 歲，兩位均世居本地。貢江鎮方言內部差異不大。全縣各鄉鎮方言之間的內部差別，有待進一步調查。

貳 于都方言的聲韻調

㊟ 聲母二十四個，包括零聲母在內。

p p' m f v t t' n l ts ts' s tʂ tʂ' ʂ tɕ tɕ' ɲ ɕ k k' ŋ h ʔ

①齒唇清擦音 [f] 有時讀成雙唇清擦音 [ɸ]，二者不對立。

②[tʂ tʂ' ʂ] 的發音部位略靠後。

㊟ 韻母五十二個，包括自成音節的 [ɿ]。其中單字音韻母四十七個，[ua? uə? yə? ɛ? iɛ?] 五個韻母不見於單字音，只在連讀中出現。韻母右上角的數字表示韻母次序，詞典正文就用這個次序。單字音表中有的韻母因為舒入相配，有的韻母例字很少，沒有列入表中，韻母次序有所變動。

ɿ ¹	ɿ ²	a ⁵	æ ⁸	ɔ ¹²	ɛ ¹⁴	e ¹⁶	ɤ ¹⁸	ə ²⁰	eu ²¹	iu ²³
i ³	ia ⁶			io ¹³	iɛ ¹⁵	ie ¹⁷	iɤ ¹⁹		ieu ²²	iu ²⁴
u ⁴	ua ⁷	uæ ⁹	ue ¹⁰							ui ²⁵
			yɐ ¹¹							

ɿ ²⁶	ã ²⁸	ɔ̃ ³¹	ẽ ³³	əŋ ³⁷	ŋ ³⁹
ɿ ²⁷	iã ²⁹	iɔ̃ ³²	iẽ ³⁴	iəŋ ³⁸	
	uã ³⁰		uẽ ³⁵		
			yẽ ³⁶		

aɿ ⁴⁰	ɤɿ ⁴⁵	ɛɿ ⁴⁷	eɿ ⁴⁹	
iaɿ ⁴¹	iɤɿ ⁴⁶	iɛɿ ⁴⁸	ieɿ ⁵⁰	iuɿ ⁵¹
uaɿ ⁴²	ueɿ ⁴³			uɿ ⁵²
	yɐɿ ⁴⁴			

①[uə] 的實際音值近似 [uɐ]。

②[iu]韻母中的[i]介音唇略圓。

③[iu ɪ ɛ]只拼[tɕ tɕ' ɕ], [uã]只拼[k k']。

④ 聲調六個,不包括輕聲。

陰平 [ɿ] 31 上聲 [ɿ] 35 陰去 [ɿ] 22 入聲 [ɿ] 5

陽平 [ɿ] 44 陽去 [ɿ] 42

①陰平字包括古平聲清聲母字,部分古平聲次濁聲母字和古上聲次濁聲母、全濁聲母的部分字。

②陰去字主要包括古去聲清聲母字和古咸深山臻四攝入聲清聲母字和部分次濁聲母字。

③陽去字主要包括古去聲全濁聲母字和古人聲全濁聲母字。

④入聲主要包括古宕江曾梗通五攝的入聲清聲母字和部分入聲次濁聲母字。

⑤ 連讀變調

于都方言兩字組連讀變調的一般規律見下表,表左是前字調值,表端是後字調值。于都方言有六個單字調,五個變調,這五個變調是:[ɿ] 31、[ɿ] 44、[ɿ] 42、[ɿ] 5、[ɿ] 2。前四個變調調值與單字調調值相同,[ɿ] 2是變調產生的新調值。

于都方言兩字組連讀變調表

		陰平[ɿ] 31	陽平[ɿ] 44	上聲[ɿ] 35	陰去[ɿ] 22	陽去[ɿ] 42	入聲[ɿ] 5
陰平[ɿ] 31					ɿ ɿ		
陽平[ɿ] 44			ɿ ɿ		ɿ ɿ		
上聲[ɿ] 35		ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
陰去[ɿ] 22	A	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
	其 他				ɿ ɿ		
	B	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
陽去[ɿ] 42					ɿ ɿ		
入聲[ɿ] 5		ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
					ɿ ɿ		

關於于都方言的兩字組連讀變調,以下作幾點概括性的說明:

①陰平字不論作前字後字,一般不變調。有個別的詞例外,例如“馬薺 ma ɿ ts'ɿ”。“馬”字變為[ɿ] 42 調,與前字上聲、後字陽平的兩字組變調規則相同。“馬”字在客家方言裏,一般多讀陰平調,但從來歷上看,“馬”字是古上聲次濁聲母字。

②陽平在陽平前變[ɿ] 42 調,例如:

河舩 hɿ ɿ ɿ 潮泥 ts'ɿ ɿ ɿ 旗袍 tɕ'ɿ ɿ 欄裙 lã ɿ ɿ

其他情況下,陽平字無論作前字後字,一般都不變調。只有個別的詞例外,例如:羅

漢 lɿɿɿ hɔɿɿ 茅廁 mɔɿɿ ts'ɿɿɿ。

③上聲字作後字不變調。作前字，在陽平前變爲[ɿ] 42 調，例如：

早禾 tsɔɿɿ vɿɿ 小河 siɔɿɿ hɿɿ 蟒蛇 mɔɿɿ ʂaɿ 草魚 ts'ɔɿɿ ɳiəŋɿ

在其他聲調前，一般變[ɿ] 31 調，例如：

滾湯 kuəɿɿ t'ɔɿɿ 起更 ɕiɿɿ kãɿ 米篩 miɿɿ sæɿ 趕墟 kɔɿɿ ɕiuɿ
老表 lɔɿɿ piɔɿ 子女 tsɿɿɿ ɳiəŋɿ 漲水 tʂɔɿɿ ʂuiɿ 老晚 lɔɿɿ mãɿ
野兔 iaɿɿ t'uɿɿ 水庫 ʂuiɿɿ k'uɿɿ 矮凳 æɿɿ tēɿɿ 打扮 taɿɿ pãɿɿ
手鐲 ʂiuɿɿ ts'ɿɿ 解毒 kœɿɿ t'uɿɿ 水髭 ʂuiɿɿ p'ãɿɿ 小病 siɔɿɿ p'iãɿɿ
腦殼 nɔɿɿ k'ɿɿɿ 酒腳 tsiuɿɿ tɕiɿɿɿ 眼角 ŋãɿɿ kɿɿɿ 打脈 taɿɿ maɿɿ

④陽去字不論作前字後字，一般不變調。少數來源於古人聲的陽去字作前字時變爲[ɿ] 2 短調，例如：

墨暗 meɿɿ ɔɿ 臘鴨 laɿɿ aɿ 月亮 ɳyɿɿɿ liɔɿɿɿ

⑤入聲字作後字不變調。作前字一部分變爲[ɿ] 42 調，例如：

劈瓜 leɿɿ kuaɿ 菊花 tɕ'iuɿɿ faɿ 腳脰 tɕiɿɿɿ tsãɿ 托肩 t'ɿɿɿ tsĩɿ
穀頭 kuɿɿ t'euɿ 角刨 kɿɿɿ p'ɔɿɿ 腳盆 tɕiɿɿɿ p'ēɿ 腳舷 tɕiɿɿɿ ɕĩɿ
腳帶 tɕiɿɿɿ tæɿɿ 縮褲 ʂɿɿɿ fuɿɿ 作凳 tsɿɿɿ tēɿɿ 腳背 tɕiɿɿɿ puɿɿɿ
穀麥 kuɿɿ maɿ 柏樹 paɿɿ ʂuɿ 錫匠 siaɿɿ siɔɿɿ 赤芍 tʂ'aɿɿ ʂɿɿ
赤腳 tʂ'aɿɿ tɕiɿɿɿ 脈搏 maɿɿɿ pɿɿɿ 角尺 kɿɿɿ tʂ'aɿɿ 伯伯 paɿɿɿ paɿɿ

也有一部分變爲[ɿ] 2 短調，例如：

縮水 suɿɿ ʂuiɿ 作滾 tsɿɿɿ kuəɿɿ 腳板 tɕiɿɿɿ pãɿɿ 作嘔 tsɿɿɿ euɿ
織布 tʂeɿɿ puɿ 客氣 k'eɿɿ tɕ'iɿɿ 作氣 tsɿɿɿ ɕiɿ 作數 tsɿɿɿ suɿ

還有一部分入聲字作前字不發生變調。

⑥于都方言的陰去字就單字音來說，有兩個來源：A 古去聲清聲母字；B 古咸深山臻四攝入聲清聲母字和部分次濁聲母字。A 類字的變調與語法結構有關係，A 類字作前字，逢動賓式一般變爲[ɿ] 44 調，後字不變調。例如：

閉痧 peɿɿ saɿ 拜堂 pæɿɿ t'ɔɿɿ 剃腦 t'eɿɿ nɔɿɿ 唱戲 tʂ'ɔɿɿ tɕ'iɿɿ

其他情況下，A 類字作前字一般不發生變調。B 類字作前字，一般變爲入聲 [ɿ] 5 短調。例如：

出街 tʂ'uɿɿ kœɿɿ 發疔 faɿɿ tiãɿ 結冰 tɕieɿɿ pēɿɿ 歇間 ɕieɿɿ kãɿ
日頭 ɳieɿɿ t'euɿ 割禾 kuəɿɿ vɿɿ 一年 ieɿɿ ɳĩɿ 雪蘭 suɿɿ lãɿ
劫搶 tɕieɿɿ ts'iɔɿɿ 節省 tsieɿɿ sãɿ 發滾 faɿɿ kuəɿɿ 脫頂 t'uɿɿ tiãɿ
出虹 tʂ'uɿɿ kɔɿɿ 日帝 ɳieɿɿ tiɿ 結算 tɕieɿɿ sɔɿɿ 血債 ɕyɿɿ tsæɿ
雪豆 suɿɿ t'euɿ 鐵匠 t'iɕɿɿ siɔɿɿ 發汗 faɿɿ hɔɿɿ 鴨蛋 aɿɿ t'ãɿ
節約 tsieɿɿ iɿɿ 一百 ieɿɿ paɿɿ 筆迹 pieɿɿ tsiaɿɿ 摺尺 tʂeɿɿ tʂ'aɿɿ

陰去作後字，不論是 A 類字還是 B 類字，多數情況下變[ɿ] 44 調。例如：

倉庫 ts'ɿ̌ k'uɿ̌ 油菜 iuɿ̌ ts'uəɿ̌ 野兔 iaɿ̌ t'uɿ̌ 鱗甲 lēɿ̌ kaɿ̌

⑦後字爲輕聲的兩字組，前字逢陰平或上聲時，有的變爲[ɿ̌] 44 調，例如：

舅母 tɕ'iuɿ̌ ·məŋ 母舅 məŋɿ̌ ·tɕ'iu 廳下 t'iãɿ̌ ·ha 車葉 tɕ'aɿ̌ ·ie

九十 tɕ'iuɿ̌ ·ʂɛ 五十 əŋɿ̌ ·ʂɛ 小碟 siəɿ̌ ·t'iɛ 新婦 sɛɿ̌ ·pu

在拙文《江西省于都方言兩字組連讀變調》^{方言} 1992, 222—227 中，除“九十、五十、新婦”以外的這五個字組後字記錄的都是本調，是算作連讀變調規律的例外來處理的，經筆者後來調查核實，這五個字組的後字都讀輕聲。

叁 于都方言單字音表

于都方言單字音表見下文第 8—13 頁表之一至表之五。

- ① 表左是聲母，表端是韻母和聲調。表中是音節例字。
- ② 表中空格表示于都方言裏沒有這個音，或者是口語裏不用這個音。圓圈表示寫不出字的音節。表下的注解，首先是對圓圈意義的說明，然後對某些特殊的字略作說明。
- ③ 爲了節省篇幅，有些韻母可以合併排列，它們是：[ɿ̌/ɿ̌]，[ɿ̌]拼[tɕ ts' s]聲母，[ɿ̌]拼[tɕ tɕ' ʂ]聲母；[ɛ/ie, iu/iu, ī/ī]，其中[ɛ iu ī]只拼[tɕ tɕ' ʂ]聲母，[ie iu ī]拼[tɕ tɕ' ʂ]以外的其他聲母；[eu/ieu]，[ieu]只拼[k k']，[eu]拼[k k']以外的其他聲母。
- ④ 表中只列四十三個韻母，[ua? uə? yə? ɛ? ie?]五個不見於單字音。[uə ə uā yē ŋ]五個韻母單字很少，也沒有列入表中，例字如下：
- [uə]: 乖 kuəɿ̌ | 甥 kuəɿ̌ | 怪 kuəɿ̌ | 快 k'uəɿ̌ | 槐 huəɿ̌
- [ə]: 爾 əɿ̌ | 兒 əɿ̌ | 耳 ~ 盅 əɿ̌
- [uā]: 關姓 kuāɿ̌ | 關 ~ 門 k'uāɿ̌ | 梗 kuāɿ̌ | 慣 kuāɿ̌ | 環 huāɿ̌
- [yē]: 軍 tɕyēɿ̌ | 口襖 tɕyēɿ̌ | 群 tɕ'yēɿ̌ | 菌 tɕ'yēɿ̌ | 熏 əyēɿ̌ | 訓 əyēɿ̌ | 量 yēɿ̌ | 雲 yēɿ̌ | 允 yēɿ̌ | 韻 yēɿ̌ | 運 yēɿ̌
- [ŋ]: 唔 ŋɿ̌

千都方言單字音表之一

韻	i	i	u	a	ia	ua
調	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去
聲	↓ 1 1 1 1 ↓	↓ 1 1 1 1 ↓	↓ 1 1 1 1 ↓	↓ 1 1 1 1 ↓	↓ 1 1 1 1 ↓	↓ 1 1 1 1 ↓
p		葩 比秘	○ 補布	疤 把霸	○	
p'		疲痞尼鼻	鋪扶普鋪步	爬 怕白	○	
m		尾眉米秘		馬麻罵麥	○	
f		微回悔廢惠	膚芙斧付	花划發罰	○	
v		威違委○位	誣無武惡務	挖 物話		
t		知 ○帝○	都 賭妒	○ 打答○	提提	
t'		啼體遞地	肚圖土兔杜	拿拿拿塔踏		
n		尼你利	奴努怒路	拿拿拿蠟臘		○
l		禮梨李	魯盧			
ts	資 子	擠 姊祭	租 祖	渣 炸	○ 借	
ts'	磁 此	妻齊○	粗 楚醋助	叉查 擦雜	○ 斜且○謝	
s	絲 使 自	死四	蘇 數素	沙○耍殺	○ 邪寫瀉謝	
tsʰ	支 指痞		朱 主鑄	遮 者蔗		
tsʰ'	癡遲齒治		柱廚處處住	車 扯○		
ʃ	詩時屎試市		書 暑數熟	社蛇捨 射		
tɕ		基 幾記				
tɕ'		欺奇啓戲忌			○ 箭○	
n		疑耳義			惹 逆	
ɕ		希 起戲系				
k			姑 古故佢	家 假假		瓜 寡刮
k'			枯 苦庫	扞 咳		誇 俦磕
ŋ				○牙瓦 瓦		
h				哈 瞎下		話
∅		衣姨 意		啞 ○鴨	○爺野 夜	

vi-1 ~ sui-1:形容骯髒

ti-1 指示代詞,這:~本書係佢介喎

ti-1 ~ ~ -ku -ku:形容嘮叨不停

ts'i-1 ~一下:形容腳步不穩

ts'i-1 aʔ~:象聲詞,打噴嚏的聲音

pu-1 ~倒:蹲着

ta-1 契~:拜認的父親

ta-1 ~出腳:剛跨出門

sa-1 ~老婆:坐月子的女人

ts'a-1 ~夜佬:指整天在外貪玩的小孩

ŋa-1 ~開嘴角:張嘴

a-1 語氣詞,表示驚奇

pia-1 踏

p'ia-1 分開

mia-1 ~倒:貓腰蹲着

lia-1 手拿刀子~了:手給刀子劃了一下

tsia-1 野野~:形容小孩整天在外面玩

ts'ia-1 ~公:親家公 || "ts'ia-1"為"親家"合音

ts'ia-1 ~陰~陽:形容敷衍

sia-1 兩手~:兩手空空

tɕ'ia-1 ~癢:搔癢

tɕ'ia-1 跨:~過去

ia-1 ~了佢一頓:質問了他一通

秘 pi┒ ~密
 mi┒ ~書
 知 ti┒ 不~世事
 戲 tɕ'i┒ ~文
 ɕi┒ ~耍
 拿 na┒ ~過來
 na┒ 捉~
 na┒ ~你有辦法
 瓦 ŋa┒ 名詞,磚~

ŋa┒ 動詞,~牆~壁
 提 tia┒ ~懸:桿秤上端手提的部分
 tia┒ ①垂手拿着:~袋子 ②量詞:
 一~子豬肉
 謝 ts'ia┒ 姓
 sia┒ 多~
 箒 tɕ'ia┒ 竹~子:一種扒柴草等用的
 竹製工具 || “箒”是本地字

千都方言單字音表之二

韻 調 聲	æ	ue	ye	o	io	ui	e/ie
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 去去
p	擺拜	○ 背		包 飽豹	標 表○		筆
p'	排 派敗	坯 賠 背		跑 袍 炮暴	飄 飄 漂票○		匹 別
m	買埋 賣	梅 妹		毛 茅 卯 帽	苗 秒 貓廟		滅
f							
v	歪懷踉						
t	歹戴	堆 ○ 隊		刀 島到	鳥 鳥釣		跌
t'	○○態泰大	胎臺腿脫代		滔桃討套稻	挑條調跳調		鐵
n	奶 耐			○腦 鬧			
l	拉○○賴賴	○○		勞老○	遼了 料	○	○烈
ts	齋 患債	災 宰撮		糟 早竈	焦 剿醺	崔 最	節 七
ts'	猜豺踩蔡寨	催財彩菜在		操曹草糙造	繳 繳 噍	衰隨 罪	疾
s	篩 灑			臊 嫂掃	消 小笑		蝨
tʂ		○		招 沼照		追	浙
tʂ'		出		超朝 趙		吹 錘	撤
ʂ		稅術		燒韶 少少召		誰水 瑞	墊失實
tɕ			決 缺掘月穴		澆 繳叫		結
tɕ'					橋 竅轎		杰
ɲ					亮 尿		日
ɕ					蕭 曉翹		歇協
k	階 解介○	該 改蓋		交 搞告		歸 鬼桂	
k'	孩 楷○	開 ○ 塊		敲 巧靠		虧 途跪塊櫃	
ŋ	崖 艾倅			○熬咬			
h	鞋 ○ 解	灰 海忽害		豪 好孝效			
∅	挨 矮隘	煨 外外	熨越	拗 奧	妖搖呂要耀		揖葉

t'æɿ ~鞋:①類似拖鞋的鞋子 ②比喻

邇邇的人:佢都~一隻

t'æɿ 擦、抹(傷口、瘡)等

læɿ ~忘:遺忘

læɿ 沙~:河水沖積而成的鬆軟泥沙

kæɿ 指示代詞,那:~樣舞做唔好

k'æɿ ~癢:靠着牆、桌子等蹭癢

hæɿ “k'æɿ”的白讀音

puæɿ 欺負:你唔敢不要~你介老弟

tuæɿ ~賣:整批地賣

luæɿ 褪;脫:牛~軛

luæɿ 手足並用往上爬

tʂuæɿ ~角:嘴巴

k'uæɿ ~倒:撑着

noɿ 船上的錨

loɿ 稀(與“密”相對)

ŋoɿ 木偶

pioɿ 分發:~煙|~救濟

p'ioɿ ~罩:一種撈魚的工具

ts'ioɿ 理睬:唔~佢

ts'ioɿ 插:~幾皮篾子

luiɿ 滾動

lieɿ 脫:~開通;乖

拉 læɿ ~緯

賴 læɿ ~村,地名|læɿ 姓

孩 k'æɿ ~擔:挑擔

鳥 tioɿ 麻~子:麻雀|tioɿ 交合

于都方言單字音表之三

韻	e	ie	y	iv	eu/ieu	iu/iu
調 聲	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┘┐┐┐┐┐┐	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┘┐┐┐┐┐┐	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┘┐┐┐┐┐┐	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┘┐┐┐┐┐┐	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┘┐┐┐┐┐┐	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┘┐┐┐┐┐┐
p p' m f v	碑 ○閉 批皮 配避 ○ 墨		波 簸 坡婆 破雹 摸魔 磨磨 窩禾 鏹		謀畝 茂 浮否	
t t' n l	低 底 弟題 替特 ○ 梨 ○ 力		多 朵剝 拖駝 橢 ○ 接 糯 羅 落		兜 抖鬥 偷頭 鼓透豆 ○ ○ ○樓箕 漏	丟 溜劉柳
ts ts' s	姐齊 祭 西 洗細席		左 坐姪 錯座 蓑 鎖		鄒 走奏 擲愁 ○湊 搜 藪 嗽	揪 酒 ○ 秋 娶趣就 羞徐 ○綉續
tʂ tʂ' ʂ	豬 煮 芋 翅直 薯鼠 食		○ 着 ○ 勺			周 咒 抽綢 丑臭 收仇 手獸壽
tɕ tɕ' ɲ ɕ		鷄 寄 倚騎 契 蟻泥女 ○ 溪		茄 靴 躍		居 九救 舅求 樞 舊 牛 扭 墟 許
k k' ŋ h		鋸	哥 果過 科 可課 鵝 餓 呵河 火貨學		勾 狗狗 摳 口扣 藕 藕 厚猴吼 ○後	
θ		移椅 易	阿		藥 歐 嘔漚	有余雨優右

peɿ 差；次：這隻人蠻～

meɿ 稱呼母親

neɿ 用手指掐

leɿ 舔：狗～係介腳

leɿ 用舌頭舔自己的嘴唇

ɲieɿ 瓜果等的蒂：柿～

t'ɿɿ ①擇（菜）②把混在一起的東西
分揀開

tʂ'ɿɿ 用兩個碗將開水等來回地倒，使
之冷卻

ʂɿɿ 吸吮，引申為吃：把蜂奶用管子～
倒來食|今日有一餐～

neuɿ ～子：舊式的布扣子|～～子：扣
扣子

neuɿ ①悶熱：天氣蠻～ ②皺（眉）：～
起介眉來

leuɿ 引誘；逗引

ts'euɿ 揉；壓

heuɿ 去

tsiuɿ ～螺風：旋風|嘴角～了：嘴巴歪
了

siuɿ 抽打

ɕeuɿ 鷄～：鷄窩|鳥子～：鳥窩

于都方言單字音表之四

調 聲	ĩ / ĩ				ã / a?				iã / ia?				õ / v?				iõ / iv?			
	陰平	陽平	上聲	陰陽	陰平	陽平	上聲	陰陽	陰平	陽平	上聲	陰陽	陰平	陽平	上聲	陰陽	陰平	陽平	上聲	陰陽
p	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
p'	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
m	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
f	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
v	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
t	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
t'	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
n	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
l	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
ts	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
ts'	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
s	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
tʂ	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
tʂ'	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
ʂ	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
tɕ	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
tɕ'	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
ɲ	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
ɕ	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
k	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
k'	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
ŋ	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
h	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗
∅	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗	↘	↗

p'ĩɿ 東～:東邊兒

tʂ'ĩɿ 一幾巴掌:搨幾巴掌

p'ãɿ 掛:衫服～倒牆上吹燥一下

mãɿ 一牯:公牛

nãɿ 一～:一拃,張開的拇指與中指兩

端間的距離

nãɿ 蹬;踹:佢～僱一腳

k'ãɿ 一～滴子:(長度)差一點兒

k'ãɿ 扛:～東西

ŋãɿ 碰;撞:你如果有用,自家去～死

ãɿ 語氣詞:～,～,拿得去

p'ĩãɿ 一～:一大片

miaɿ 一倒:趴着

t'iaɿ 捆;繫:～起佢來

tsiãɿ 一乾:濾乾

tɕiaɿ 蟹～:很能幹

tɕ'iaɿ 屋～子:屋架子

tɕ'iaɿ 一風:指提醒不要着涼|～嘴:指提醒不要亂吃東西

iãɿ 一子:院子

pãɿ 麻將術語,一方打出一張牌,另一方拿出兩張相同的牌去吃這張牌

p'õɿ 用肩膀碰撞別人

ŋõɿ 仰起(頭):～起腦蓋來看

tiõɿ “這樣[tĩɿ iõɿ]”的合音

niõɿ 一～動:形容顫動,晃動

于都方言單字音表之五

韻	ē / e?	iē / ie?	uē	əŋ / u?	iəŋ / iu?
調 聲	陰陽上陰陽入 平平聲去去聲 ┘┘┘┘┘┘	陰陽上陰陽入 平平聲去去聲 ┘┘┘┘┘┘	陰陽上陰陽入 平平聲去去聲 ┘┘┘┘┘┘	陰陽上陰陽入 平平聲去去聲 ┘┘┘┘┘┘	陰陽上陰陽入 平平聲去去聲 ┘┘┘┘┘┘
p p' m f v	冰 本 殞 逼 拼 貧 品 迫 閩 門 敏 命 默 分 墳 粉 糞 份 溫 文 穩 ○			○ 捧 碰 卜 蓬 碰 ○ 母 蒙 猛 墓 木 ○ 風 縫 烘 鳳 復 翁 ○ 屋	
t t' n l	燈 等 凳 得 ○ 藤 ○ 鄧 能 林 令		墩 敦 吞 騰 囤 ○ 嫩 輪 論	東 懂 凍 督 通 同 桶 動 禿 ○ 農 ○ 攏 籠 簍 ○ 祿	
ts ts' s	曾 ○ 進 責 親 秦 寢 盡 測 心 信 塞		尊 ○ 俊 村 層 寸 孫 巡 損 迅	宗 總 粽 ○ 葱 從 ○ 松 屨 慇 宋 速	
tʂ tʂ' ʂ	蒸 枕 證 職 稱 沉 懲 陣 深 晨 嬌 勝 刺 式		○ 準 圳 春 蠢 純 舜 順	中 種 衆 粥 重 蟲 寵 銃 重 觸 春 叔	
tɕ tɕ' ŋ ɕ		今 緊 勁 欽 芹 慶 近 銀 忍 認 興 刑 興			弓 拱 供 窮 共 曲 魚 女 玉 胸 熊 嗅 蓄
k k' ŋ h	根 耿 更 革 犁 亨 痕 肯 杏 黑		滾 棍 昆 捆 晒 婚 渾 混	公 鞏 貢 穀 空 孔 控 哭 轟 紅 ○	
∅	○	音 寅 引 印 任 翼		吳 五 誤	雍 絨 擁 用 育

vē┘ ~ 緊來:抱起來

t'ē┘ ~ ~ 轉:形容人站立不穩

t'ē┘ 直:這股杉樹蠻~

tsē┘ 總

ē┘ ①悶熱:天氣□[tsē┘]總~得去,有

晴 ②不吭聲:你唔要□[tsē┘]總~緊

在心裏

nuē┘ 用手指揉搓

tsuē┘ 鷄~:關鷄的籠子

tʂuē┘ 抖抖~:形容發抖

pəŋ┘ ~ 一下:撞一下

p'u?┘ 拍:用手~兩下

mu?┘ 搬:把這隻箱子~過來

vəŋ┘ 日~:日暈

nəŋ┘ 放任,放縱:這隻細人子你唔要~

得佢

ləŋ┘ 空;洞

tsu?┘ 縱;跳:這股牆冇幾高,佢~下就
過去

həŋ┘ 語氣詞

簍 ləŋ┘ 竹製的箱子 || 簍,本地字,本
字是“籠”,廣韻上聲董韻力董切

肆 于都方言的特點

這裏分十一項討論于都方言的特點，其中①—⑦項是語音特點，⑧—⑪項是詞彙和語法特點。

㊟語音特點

①古全濁聲母今逢塞音、塞擦音的，不論平仄，一般讀送氣清音。例如：

茄 tɕ'ixɿ 爬 p'aɿ 柴 ts'æɿ 桃 t'ɔɿ 甜 t'ĩɿ 錢 ts'ĩɿ 牆 ts'iõɿ 同 t'əŋɿ
坐 ts'ɿɿ 地 t'iɿ 稻 t'ɔɿ 舊 tɕ'iuɿ 達 t'aɿ 侄 tɕ'ɛɿ 鄧 t'ẽɿ 洞 t'əŋɿ

②部分古次濁聲母平聲字、古次濁聲母上聲字和古全濁聲母上聲字今讀陰平。例如：

拿 naɿ 奴 nuɿ 危 viɿ 毛 mɔɿ 閩 mẽɿ 蚊 mẽɿ 聾 ləŋɿ 蒙 mǎɿ
馬 maɿ 碼 maɿ 魯 luɿ 鹵 luɿ 買 mæɿ 禮 liɿ 以 iɿ 尾 miɿ
有 iuɿ 染 ɳĩɿ 懶 lǎɿ 暖 nǔɿ 軟 ɳĩõɿ 兩 liõɿ 養 iõɿ 癢 iõɿ
冷 liǎɿ 猛 mǎɿ 領 liǎɿ 嶺 liǎɿ 母 mǎŋɿ 牡 mǎŋɿ 鯉 liɿ 往 vǔɿ
舵 t'ɿɿ 坐 ts'ɿɿ 下 haɿ 社 saɿ 簿 p'uɿ 肚 t'uɿ 芋 tɕ'ɛɿ 巨 tɕ'iuɿ
拒 tɕ'iuɿ 距 tɕ'iuɿ 柱 tɕ'uɿ 弟 t'eɿ 佩 p'iɿ 被 p'iɿ 倚 tɕ'ieɿ 厚 heuɿ
婦 fuɿ 舅 tɕ'iuɿ 淡 t'ǎɿ 早 hǔɿ 斷 t'õɿ 盪 t'õɿ 上 ɕõɿ 重 tɕ'əŋɿ

③ 分尖團。例如：

酒 tsiuɿ ≠ 九 tɕiuɿ 清 ts'iǎɿ ≠ 輕 tɕ'iǎɿ 牆 ts'iõɿ ≠ 強 tɕ'iõɿ 節 tsieɿ ≠ 結 tɕieɿ

④ 古精組、莊組、知組二等今聲母是[ts ts' s]，古章組、知組三等今聲母是[tɕ tɕ' ɕ]。例如：

左 tsɿɿ 蛆 ts'ɛɿ 小 siɔɿ 秋 ts'iuɿ 尖 tsĩɿ 錢 ts'ĩɿ 葬 tsõɿ 請 ts'iǎɿ
沙 saɿ 初 ts'uɿ 吵 ts'ɔɿ 瘦 seuɿ 衫 sǎɿ 棧 ts'ǎɿ 裝 tsõɿ 色 seɿɿ
茶 ts'aɿ 賺 ts'ǎɿ 撞 ts'õɿ 椿 tsõɿ 摘 tsaɿɿ 圻 ts'aɿɿ 澤 ts'ɛɿ 撐 ts'ǎɿ
豬 tɕɛɿ 遲 tɕ'ɿɿ 召 ɕɔɿ 丑 tɕ'iuɿ 沉 tɕ'ẽɿ 珍 tɕ'ẽɿ 張 tɕ'õɿ 鄭 tɕ'ǎɿ
煮 tɕɛɿ 翅 tɕ'ɛɿ 燒 ɕɔɿ 手 ɕiuɿ 針 tɕ'ẽɿ 善 ɕĩɿ 唱 tɕ'õɿ 熟 ɕuɿ

⑤ 有撮口呼韻母[yɛ]、[yẽ]、[yɛʔ]。例如：

月 nyɛɿ 越 yɛɿ 決 tɕyɛɿ 缺 tɕ'yɛɿ 血 ɕyɛɿ 穴 ɕyɛɿ 橘 tɕyɛɿ 熨 yɛɿ
軍 tɕyẽɿ 君 tɕyẽɿ 裙 tɕ'yẽɿ 群 tɕ'yẽɿ 郡 tɕ'yẽɿ 訓 ɕyẽɿ 熏 ɕyẽɿ 雲 yẽɿ

帶[yɛ]韻母的字來源於古入聲。[yɛʔ]韻母不見於單字音，實際上是在連讀中出現的韻母，由[yɛ]韻變來。例如：

月亮 nyɛʔɿ liõɿ 血財 ɕyɛʔɿ ts'uɛɿ 熨斗 yɛʔɿ teuɿ 熨貼 yɛʔɿ t'ieɿ

⑥ 遇攝三等魚虞兩韻今韻母有別，魚韻白讀主要元音是[e]，文讀主要元音為